



全民阅读·国学经典无障碍悦读书系

元曲三百首

(元)关汉卿◎著 杨靖 李昆仑 编 | YUANQU SANBAISHOU

权威注释 名家点评

元曲是中国古代文化的瑰宝，是中国古代文人聪明才智的见证。
元曲盛于元代，它不同与唐诗宋词的典雅瑰丽，以其广阔的题材、独特的风格，以及直白押韵的语言，深得历代文人的青睐。

全民
阅读：>>> 国学经典无障碍

中国戏曲艺术的奇葩

元曲三百首

(元)关汉卿◎著
杨靖 李昆仑◎编



敦煌文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

元曲三百首 / (元) 关汉卿著 ; 杨靖, 李昆仑编
— 兰州 : 敦煌文艺出版社, 2015. 10
(全民阅读·国学经典无障碍悦读书系)
ISBN 978-7-5468-0873-7

I. ①元… II. ①关… ②杨… ③李… III. ①元曲—
选集 IV. ①I222.9

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第145765号

元曲三百首

(全民阅读·国学经典无障碍悦读书系)

(元) 关汉卿 著

杨 靖 李昆仑 编

责任编辑: 尚再宗

封面设计: 凤苑阁文化

敦煌文艺出版社出版、发行

本社地址: (730030) 兰州市城关区读者大道568号

本社邮箱: dunhuangwenyi1958@163.com

本社博客 (新浪): <http://blog.sina.com.cn/lujiangsenlin>

本社微博 (新浪): <http://weibo.com/1614982974>

0931-8773084(编辑部) 0931-8773235(发行部)

北京兴星伟业印刷有限公司

开本 787毫米×1092毫米 1/16 印张 12 字数 190千

2015年9月第1版 2015年9月第1次印刷

印数: 1~3 000

ISBN 978-7-5468-0873-7

定价: 28.00元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与出版社联系调换。

本书所有内容经作者同意授权, 并许可使用。
未经同意, 不得以任何形式复制转载。

序

Preface

本套《全民阅读：国学经典无障碍悦读书系》，以弘扬传统文化、传承中华文明为宗旨。是经编写者精心设计，以期达到深入浅出、今古相合、适合广大读者理解古代先贤智慧的无障碍阅读图书。

本书系特点鲜明，在国学经典无障碍阅读方面采用多视角、多元化、多维度的启动引擎。全书分为六大版块：图鉴阅读、史记阅读、辅助阅读、原作新释、体验阅读和延展阅读。通过这些版块，详细生动地从不同功用上对 50 册国学经典进行全方位的介绍，辅助广大读者对古籍进行强化记忆和深入释解，有益于广大读者在古诗文学习上的提高。

这些古诗文出现在中国两千多年文化流传的历史长河之中，在华夏文明的历史上，闪烁着耀眼的光辉，启迪了一代又一代华夏子孙的智慧。

在每一个中国人的血液中都流淌着美丽而空灵的属于汉字的基因，它的笔画音韵有着超凡的智慧、博大的精神和动人的韵律，有着中国文化所独有的形体之美和德性之蕴藉。它确定权威与法则，讲究和谐与稳定，注重教化与实证。它不仅引领我们遨游于宇宙太空，感受旷古时空的荒凉与空寂；而且引领我们不断地向着心灵内涵、向着肉眼不及的太空，不断地以智慧进行着问难与探索，直至找到我们生命中真实的每一次发自内心的搏动和存在。

国学经典都是智慧之书，是可以让一个民族怀着隐秘的热情世世代代、反反复复去吟咏慨然的书籍。这些书籍之所以能够让人们经世不疲地去阅读，就是因为它能够赋予人类超凡的力量。

天行健，君子以自强不息；

地势坤，君子以厚德载物。

让全民阅读更上一层楼，让古老的国学闪烁出生命之光，成就智慧人生！

编者

2015 年 1 月

目
录

序

图鉴阅读 ◎ 1

图鉴阅读结构图 ◎ 2

阅读启示图解 ◎ 4

作者生平阅读 ◎ 6

作品影响阅读 ◎ 10

史记阅读 ◎ 13

辅助阅读 ◎ 17

原作新释 ◎ 21

元好问

(外十八首) ◎ 102

喜春来·春宴

(外二十二首) ◎ 22

赵禹圭

风入松·忆旧 ◎ 125

徐琰

蟾宫曲·题金山寺 ◎ 126

沉醉东风·赠歌者吹箫 ◎ 46

周文质

折桂令·过多景楼

(外十二首) ◎ 127

卢挚

沉醉东风·闲居

(外四十七首) ◎ 47

真氏

解三酲·奴本是明珠擎掌 ◎ 141

李邦祐

转调淘金令·思情

王实甫

十二月过尧民歌·别情◎ 143

高克礼

雁儿落过得胜令◎ 145

黄蔷薇过庆元贞◎ 146

吴西逸

蟾宫曲·寄友◎ 147

蟾宫曲·山间书事◎ 148

雁儿落过得胜令◎ 149

天净沙·闲题◎ 150

天净沙·闲题◎ 151

吕济民

蟾宫曲·赠楚云◎ 152

唐毅夫

殿前欢·大都西山◎ 153

张可久

落梅风·春晚

(外十二首)◎ 154

孙周卿

沉醉东风·宫词◎ 167

蟾宫曲·自乐◎ 169

水仙子·山居自乐◎ 170

水仙子·舟中◎ 171

徐再思

水仙子◎ 172

水仙子·夜雨◎ 174

蟾宫曲·春情◎ 175

叨叨令◎ 176

天净沙◎ 177

初生月儿◎ 178

体验阅读◎ 179

延展阅读◎ 183

阅读链接◎ 184

名家链接◎ 185

铭记链接◎ 186

图鉴 阅读

○ 元曲三百首
^^^

图鉴阅读结构图 ◎ 阅览本书尽收眼底

1

图鉴图示轻阅读：这部分内容用和谐的色彩和图形来对本书作者、历史影响等进行解读，简单、清晰、直观，有利于读者轻松把控和阅读本书。

2

史记经典精阅读：这部分包括本书的历史传承、影响，以及本书的历史地位、作用、意义等内容，起到点睛之笔的作用，能够让读者做到对经典著作的深入和精细化阅读。

3

辅助启示快阅读：用简短、精练的语言对每一篇的内容进行概括、总结，以期让读者更加快速地从宏观角度掌握本书的主要内容。

4

原作新释深阅读：这部分内容包括原典、注释、译文和铭记链接，侧重对原典的正确解读，注释译文力求简明准确，链接知识紧扣文本，重在凸显原典主旨，弘扬传统文化。

5

体验感悟智阅读：用体验的方式阅读，具有亲历性和验证性，当把书籍的内容用在实际中，是活学活用，也是学以致用，《元曲三百首》对我们理政、经商、治学、教育等均有广泛用途，有针对性地用在实践中，是我们阅读的目的。

6

文化链接博阅读：选取和本书相关的人物、书、影视以及经典的词句、思想等内容，以增加读者的文化积淀，拓宽视野，培育创造力。



阅读启示图解 ◎ 本书阅读启发引导

1. 元曲是中华民族灿烂文化宝库中的一支奇葩，它在思想内容和艺术成就上都体现了独有的特色。曲贵俚俗，曲贵直露，曲贵谐谑，曲却提倡以尖巧来出奇制胜。所谓俚必有实情，直必有至味，显必有深义，正是元曲的本色。

2. 元曲盛于元代，大量使用口语方言，将阳春白雪与下里巴人很好的融合在一起，以其广阔的题材、独特的风格，以及直白押韵的语言，深得历代文人的青睐。本书为选编本，将元曲艺术的精粹尽显书中，值得广大读者慢慢赏读。

原文部分参照多家白话文本及诸家注、疏、笺、校本，文章经梳理后，以中国现代标点符号标明句读，以方便读者阅读。

注释部分是对古今异义（异音）、生僻、难解等词语进行注释，力求准确严谨，古今相通，简洁明白，便于读者阅读。

折桂令·荆溪即事^①

原文

问荆溪溪上人家，为甚人家^②，不种梅花？
老树支门^③，荒蒲绕岸，苦竹圈笆^④。
寺无僧狐狸样瓦^⑤，官无事乌鼠当衙^⑥。
白水黄沙，倚遍栏干，数尽啼鸦。

注释

- ①荆溪：水名，在江苏省宜兴县，因靠近荆南山而得名。
- ②为甚人家：是什么样的人家。
- ③老树支门：用枯树支撑门，化用陆游诗：“空房终夜无灯下，断木支门睡到明。”
- ④圈笆：圈起的篱笆。
- ⑤样瓦：戏耍瓦块。
- ⑥乌鼠当衙：乌鸦和老鼠坐了衙门。

3. 元曲语言通俗优美、题材广泛、风格独特，有苍凉感慨的怀古之情，有激越悲壮的边塞之风，有哀婉典雅的闺怨情怀。本书遴选的作品，诗情画意交相呼应，让读者在轻松阅读的同时，获得更多的文化熏陶、丰富的想象空间和审美情趣。

4. 元曲有严密的格律定式，每一曲牌的句式、字数、平仄等都有固定格式要求。元曲将传统诗词、民歌和方言俗语揉为一体，形成了诙谐、洒脱、率真的艺术风格，对词体的创新与发展带来极为重要的影响。

元曲三百首

译文

《荆溪即事》以写荆溪岸边荒芜的景象来抨击元代社会黑暗，从古到今住在荆溪的人们就有种梅的习惯，可是当作者来到此地时却看不到一片梅花。他询问荆溪的人家，为何“不种梅花？”作者视野所及，到处是破败不堪，荒凉贫穷的景象：枯树支撑着院门，野草环绕着溪岸，生计无法解决，何谈去种梅花。这支曲子托物寄志，把描写荆溪两岸的荒凉同揭露当时的黑暗吏治交织在一起，“官无事乌鼠当衙”即是有有力的一笔，表现了作者对统治者的强烈愤慨和对贫苦百姓的深切同情。

铭记链接

1. 关汉卿《双调·碧玉箫》

怕见春归，枝上柳绵飞。静掩香闺，帘外晓莺啼。恨天涯锦字稀，梦才郎翠被知。宽尽衣，一搦腰肢细；痴，暗暗添憔悴。

秋景堪题，红叶满山溪。松径偏宜，黄菊绕东篱。正清樽斟泼醅，有白衣劝酒杯。

2. 关汉卿《双调·沉醉东风》

咫尺的天南地北，霎时间月缺花飞。手执着饯行杯，眼阁着别离泪。刚道得声“保重将息”，痛煞煞教人舍不得。“好去者。望前程万里！”

3. 越调·凭栏人·春思

淡月梨花曲槛傍，清露苍苔罗袜凉。恨他愁断肠，为他烧夜香。

4. 李致远《中吕·红绣鞋·晚秋》

梦断陈王罗袜，情伤学士琵琶，又见西风换年华。数杯添泪酒，几点送秋花，行人天一涯。

译文部分参考诸家注、疏、笺、校本，以现代白话的形式解说文言文原文，以帮助现代读者理解原文，明白其意思。

铭记链接是对文章内涵的延伸，所选内容和名言都是本书中知名度最高，对后人启发最深刻的，能够拓展读者视野，加深读者记忆，提高阅读质量。



作者生平阅读 ◎ 直观再现作者人生

元朝

是中国历史上第一个由蒙古族建立的大统一封建王朝。完整的元王朝历史进程分为四个阶段，同时也是元曲发展的几个阶段：

约 702 年

吴兢被举荐“有史才”，“因令直史馆，修国史”，从此步入仕途。

元朝的前身——蒙古汗国（1206 年—1271 年）

元朝（1271 年—1368 年），是中国历史上由蒙古族统治者忽必烈（即元世祖）于 1271 年所建，国号大元，1272 年定都于大都（今北京市），1279 年灭南宋，完成南北统一。

建立王朝统治——元初时期（1271 年—1279 年）

南宋末期，社会动荡不安，给予元曲的创作以深刻的影响。元杂剧源自宋杂剧、金院本。剧作家痛经变乱，对社会人生颇多感悟，写出了深刻思考人生处境与命运的剧本，通过“情”来透视社会。而散曲创作则内容广泛，当中以叹世归隐的主题最为突出。

建立全国统治——元朝时期（1279年—1368年）

元代中业，杂剧创作题材都集中在爱情、神仙道化、文人事迹，显示剧作家的独特追求。在表现爱情时，他们更注重“情”本身，因为渴望寻找一个避世的地方。他们在文人事迹剧中歌咏自己不遇的苦闷，怀乡的愁绪。

最后的余波——漠北时期（1368年—1635年）

元朝晚期，虽然元杂剧在舞台上仍占有重要位置，主题以对中国传统道德的宣扬、离奇情节为主，但是作品数量大减、内容风格因循，成了衰落主因。杂剧创作中心南移，重要剧作家多活动于今天浙江省和江苏省长江以南的地区，却加强了与南戏交流的机会，提供了戏曲进一步发展的契机，尤其是南戏、昆剧及粤剧。

朱元璋建立明朝，并于同年进行的北伐中推翻了元朝。北迁的元政府后退居漠北，与明朝对峙，史称北元。

1368年

作者简介

关汉卿，大约生于金代末年（约公元1229年—1241年），大都人（今北京）。卒于元成宗大德初年（约公元1300）年前后，元代杂剧奠基人，我国历史上最伟大的戏剧家。晚号已斋叟（一作一斋）。关汉卿曾写有《南吕一枝花》赠给女演员珠帘秀，说明他与演员关系密切。他曾毫无惭色地自称：“我是个普天下的郎君领袖，盖世界浪子班头。”在《南吕一枝花·不伏老》结尾一段，更狂傲倔强地表示：“我是个蒸不烂、煮不熟、捶不匾、炒不爆、响珰珰一粒铜豌豆。”个别作品是否出自关汉卿手笔，学术界尚有分歧。其中《窦娥冤》、《救风尘》、《望江亭》、《拜月亭》、《鲁斋郎》、《单刀会》、《调风月》等，是他的代表作。

“元曲四大家”指关汉卿、白朴、马致远、郑光祖四位元代杂剧作家。明代何良俊在《四友斋丛说》中说：“元人乐府称马东篱、郑德辉、关汉卿、白仁甫为四大家。”在此以前，元代周德清在《中原音韵》序中说：“乐府之盛之备之难，莫如今时……其备则自关、郑、白、马，一新制作。”但是，周德清虽以四人并称，却并未命以“四大家”之名，另外，明初贾仲明为马致远作的吊词中又有“共庾、白、关老齐眉”的说法，庾指庾吉甫。这些说法表明，元曲四大家的概念是逐渐形成的。关于这几位元曲作家的排列和评价，因人因时而各有不同。元代钟嗣成的《录鬼簿》把关汉卿列为杂剧作家之首，贾仲明称关汉卿为“驱梨园领袖，总编修师首，捻杂剧班头。”但明初朱权的《太和正音谱》却首推马致远，以为“宜列群英之上”，而以关汉卿为“可上可下之才”。明代前期以后，又有盛赞郑光祖而贬低其余三家的，如何良俊《四友斋丛说》说：“马之辞老健而乏滋媚，关之辞激烈而少蕴藉，白颇简淡，所欠者俊语，当以郑为第一。”清人王季烈《曲谈》中则认为“关、白、马、郑诸家”。近代王国维的《宋元戏曲史》中说：“元代曲家，自明以来，称关、马、郑、白，然以其年代及造诣论之，宁称关、白、马、郑为妥也。关汉卿一空倚傍，自铸伟词，而其言曲尽人情，字字本色，故当为元人第一。”

著书时间

隋树森（1906—1989）字育楠，原籍山东省招远市东良村人，元曲研究专家。《元曲三百首》编纂者。1906年出生于北京。他的父亲曾在前清政府做过军机处抄缮“供事”（办事员）的小官，后弃政从商。1928年考入“北京师范学校（北京师范大学）”就读。其在校读书时就有小说发表于《东方杂志》、《国闻周报》等报刊上；并且翻译了日本文学博士儿岛献吉郎的《中国文学概论》，被上海世界书局编入「文化科学丛书」，并改名为《中国文学》，与方壁[茅]的《西洋文学》列为姊妹篇出版。隋先生在这段期间也有相关著作，如出版了《文学通论》、《古诗十九首集释》等。1932年学校毕业后曾在山东省立惠民中学、莱阳乡村师范学校、济南女子师范学校任教国文。

1937年抗战军兴，隋树森抵达四川，在重庆国民政府教育部之国立编译馆任职。因为隋氏通晓日文因此翻译了同时期许多日本汉学大作，如青木正儿的《中国文学概说》（1938）、《元人杂剧序说》（1941）、盐谷温的《元曲概说》（1947）正是为翻译了这些日本学者有关元曲的著作之故，隋先生“逐渐对元曲研究发生了兴趣”。而且这些作品促进国人对元曲的研究起了积极作用。在1947年开始从事《全元散曲》编纂的工作。此外，他还写了许多散文游记，且编为《巴渝小集》出版。



作品影响阅读 ◎ 历代名家点评



元曲四大家指关汉卿、郑光祖、马致远和白朴。四者代表了元代不同时期不同流派杂剧创作的成就，因此被称为“元曲四大家”。

《窦娥冤》被王国维誉为“列入世界大悲剧中亦无愧色”（《宋元戏曲史》）。1958年，关汉卿被提名为“世界文化名人”。



戏剧理论界前辈周贻白。他在《关汉卿论》一文说：“这里面也许有故意表示出浪漫，借图规避当时统治阶级对他注意的用心在内。”周贻白是戏剧理论权威，他不能不参加纪念关汉卿的学术研究活动，又不愿跟着别人随口说，而是根据曲文本本身实事求是地解释。但怕引来麻烦，只好加上一个“也许”的说法。

《尧山堂外纪》记录了两条与马致远相关的作品，一条是评论《双调·秋思》，写道：“马致远《双调·秋思》，放逸宏丽而不离本色，押韵尤妙。元人称为第一，真不虚也。”



朱彝尊在校编《天籁集》后说“兰谷词源出苏、辛，而绝无叫嚣之气，自是名家。”



近代戏曲理论家、词学专家吴梅先生在其《词学通论》一书中，评论白朴的词说“朴词出语道上，情寄高远，音节协和，轻重稳惬。凡当歌对酒，感事兴怀，皆自肺腑流出，真如天籁，因以‘天籁’名之。”

王季思对郑光祖《倩女离魂》评价：“礼法虽然可以限制青年们的行动，却无法拘束他们追求自由的愿望，‘你不拘籍我可倒不想，你把我越间阻越思量。’”



李渔说：“插科打诨，填词之末技也。然欲雅俗同欢，智愚共赏，则当全在此处留神。文字佳、情节佳，而科诨不佳，非特俗人怕看，即雅人韵士，亦有瞌睡之时。”郑光祖作品中的科诨滑稽，在营造喜剧气氛、吸引观众方面起到了极重要的作用。